

horizonte UNIA

Gazeta dla Polskich członków Unii
Numer 6, Listopad 2014

Redakcja T +41 31 350 21 11, F +41 31 350 22 11 | info@unia.ch | www.unia.ch

Od wydawcy

Nie dla ECOPOP

30 listopada Szwajcarski naród po raz kolejny zostanie wezwany do urn by podjąć decyzję w sprawie wrogiej cudzoziemcom inicjatywie: tym razem jest to inicjatywa Ecopop, która zmierza do gwałtownego ograniczenia migracji do Szwajcarii.

Szczególne niebezpieczeństwo tej inicjatywy polega na tym, że ukrywa ona swoją wrogą cudzoziemcom naturę pod przykryciem sprawy budzącej w społeczeństwie sympatię: ochronie środowiska.

Jest ona niebezpieczna ponieważ jest egoistyczna oraz ponieważ kolejny raz stawia migrantki i migrantów w roli winnych rzekomych problemów tego kraju nie identyfikując prawdziwych winowajców: systemu gospodarczego i szwajcarskiego społeczeństwa.

Jest ona niebezpieczna ponieważ jest nieludzka ograniczając migrację z zamiarem pobytu stałego liberalizując jednocześnie dostęp do niepewnych pozwoleń krótkoterminowych. Sprowadza to migrantów do roli siły roboczej, którą w razie czego można wyrzucić bez uznania ich elementarnych praw.

Jest ona niebezpieczna ponieważ ogranicza wszelkie relacje z Europą stawiając mur wokół Szwajcarii skazując kraj na polityczną i kulturalną izolację.

Jest ona niebezpieczna ponieważ ma szansę powodzenia.

Musimy się zaangażować przeciwko tej inicjatywie. Również ci, którzy nie mają prawa głosu muszą uczynić wszystko by przekonać przyjaciół, rodziców, dzieci i kolegów z pracy do nowoczesnej, otwartej i solidarnej Szwajcarii - przeciwko tej inicjatywie.

Każdy głos przeciwko ksenofobii, rasizmowi liczy się, każdy głos za prawami migrantek i migrantów, za prawem do stałego pobytu, za wspólnym życiem z rodziną. Nikt nie wygra tej bitwy za migrantki i migrantów. To migrantki i migranci muszą w tej walce odegrać rolę wiodącą i zapobiec by Szwajcaria zamknęła się w egoizmie i wrogości wobec cudzoziemców.

Guglielmo Bozzolini, Prezes fundacji Ecap i członek zarządu Unia



Informacje w skrócie

Problem azbestu w dalszym ciągu pilny

Skutki katastrofy azbestowej również w Szwajcarii są dalekie od opanowania. Stosowanie tego rakotwórczego materiału jest wprawdzie od 1990 r. zabronione, jednak choroba ujawnia się dopiero po okresie od 20 do 50 lat. Konfederacja Związków Zawodowych oraz Unia zorganizowały 7 października konferencję prasową wzywając rząd do większego zaangażowania, proponując przy tym szereg środków zaradczych. Ponadto wezwały do powołania okrągłego stołu.

Lepsze warunki pracy dla opiekunów i opiekunek

W dniu 20 września na starówce w Winterthur prawie 200 zatrudnionych w branży prywatnej opieki demonstrowało za lepszymi warunkami pracy. Branża ta cierpi od dłuższego czasu nie tylko ze względu na niskie wynagrodzenia. Również długie zmiany oraz braki personalne dokuczają zatrudnionym w tej branży. Opiekunki i opiekunowie mają tego już dość i domagają się w końcu poprawy. W demonstracji wzięły udział także polskie opiekunki osób starszych uczestniczące w związkim strajku w Zurychu w czerwcu br.

Kary muszą dotyczyć pracodawców

Związki zawodowe branży transportowej Unia oraz syndicom mają dość nieskuteczności w realizacji rozporządzenia o czasie pracy i odpoczynku zawodowych kierowców (ARV 1). Rozporządzenie to ma zagwarantować dochowywanie czasu odpoczynku i służyć bezpieczeństwu użytkowników dróg. Jednakże kontrole wykazują regularne łamanie rozporządzenia. Pewien kontroler, który tygodniowo ocenia ponad 3000 kart kierowców przyznał w rozmowie z gazetą Aargauer Zeitung, że zaledwie 5 procent kart jest „czystych”. Oba związki zawodowe domagają się zatem wprowadzenia regulacji, która pociągałaby do odpowiedzialności pracodawców.

Głosowania federalne, 30 listopada

Nie dla ryczałtowego opodatkowania

Inicjatywa społeczna „koniec z podatkowym uprzywilejowaniem dla milionerów” domaga się zniesienia niesprawiedliwego opodatkowania ryczałtowego dla zagranicznych miliardów i multimilionerów. Głosowanie odbędzie się 30 listopada 2014 r.

Ponad 5500 zagranicznych superbogaczy korzysta z tak zwanego ryczałtowego opodatkowania. Oznacza to, że nie muszą opodatkowywać swojego rzeczywistego dochodu i majątku tylko wpłacają ryczałtowaną kwotę. Większość z tych bogaczy przenosi się do Szwajcarii by nie płacić podatków w swoich krajach. Oficjalnie nie wolno im prowadzić działalności zarobkowej. Jednak w rzeczywistości są to przedsiębiorcy, którzy prowadzą swoje międzynarodowe firmy ze Szwajcarii .

W wielu kantonach już zlikwidowany

Przeciwko temu uprzywilejowanemu traktowaniu zagranicznych superbogaczy opowiadają się partie lewicowe i związki zawodowe przedstawiając swoją inicjatywę. Każdy powinien płacić podatki zgodne ze swoją sytuacją materialną tzn. zgodne z przychodami. Niektóre kantony (ZH, SG, AR, BL, BS) zniosły w ostatnim czasie ten przywilej. Najwyższy czas by cały kraj poszedł ich śladem. Dlatego 30 listopada musimy zagłosować na NIE i znieść niesprawiedliwe ryczałtowe opodatkowanie!

Pytania i odpowiedzi

Potrącenia z pensji: skąd mam wiedzieć czy mój szef przekazuje je dalej?

Mojemu pracodawcy od już dłuższego czasu nie wiedzie zbyt dobrze. Pensję dotychczas jednak otrzymujemy. A z mojej wypłaty potrącane są składki na ubezpieczenie socjalne. Usłyszałem tymczasem plotki, że mój szef nie przekazuje składek kasie wyrównawczej. Czy mogę to jakoś sprawdzić?

ALICE MARIDOR: Tak, może Pan. W celu ustalenia czy Pana szef rzeczywiście rozlicza składki z kasą wyrównawczą i czy nie wystąpiły przerwy w płatnościach może Pan poprosić właściwą kasę o wyciąg z konta, tak zwany IK-Auszug (fr.: extrait de compte, wł. : estratto

conto), który dotyczy Pana indywidualnego konta. Wyciąg ten można zamówić pisemnie pocztą lub przez internet <http://goo.gl/HqLjmb>

Gdyby okazało się, że Pana pracodawca nie wywiązał się z ustawowego obowiązku nie przyniesie to Panu szkody, jako że potrącane z Pana wynagrodzenia składki zostaną zaliczone na Pana indywidualne konto. Nawet wtedy, gdy odpowiednie kwoty nie zostały przelane do kasy wyrównawczej. Musi Pan jednak wykazać na podstawie rozliczenia wypłaty, że składki były prawidłowo potrącane z pensji. Potrącenia muszą być zaznaczone na rozliczeniu wypłaty. Jeżeli nie może Pan udowodnić potrąceń, nie zostaną one przelane na konto indywidualne. Powstaje wówczas luka w okresie ubezpieczenia.

Work, 4.09.2014

Zabukowane wakacje: Czy będę mógł pojechać?

Jestem od czterech miesięcy bezrobotny. Tymczasem jeszcze na początku roku zabukowałem tydzień wakacji we Włoszech w połowie listopada. Czy mogę w ogóle jechać na te wakacje? I czy otrzymam za ten okres zasiłek bezrobotny?

TIMUR ÖZTÜRK: Tak, może Pan jechać na wakacje i otrzyma Pan za ten okres zasiłek bezrobotny, tak zwane dniówki. Zasadniczo w ramach ubezpieczenia od bezrobocia obowiązuje następująca regulacja dotycząca urlopów: po 60 dniówkach bezrobotni otrzymują pierwsze 5 dni urlopu. Od tego momentu nabierają uprawnień do kolejnych 5 dni za każde 60 dniówek. Ponieważ jest Pan już cztery miesiące bezrobotny i ma Pan wymagane 60 dni za sobą, może Pan wyjechać na tygodniowe wakacje. Proszę jednak przestrzegać następujących zasad:

1. Nie można wykorzystać urlopu przed nabyciem uprawnień.
2. Musi Pan zgłosić wyjazd na wakacje regionalnemu centrum pośrednictwa pracy najpóźniej z dwutygodniowym wyprzedzeniem.
3. Dni urlopu można wykorzystać tylko w systemie tygodniowym.
4. Niewykorzystane dni urlopu nie zostaną wypłacone w formie ekwiwalentu w przypadku gdyby podjął Pan pracę. Nie wydłuża się również przez to roszczenie do zasiłku (dniówek).

W fachowym języku urlop podczas bezrobocia nazywa się „niepodlegające kontroli dniówki”. Oznacza to, że jest Pan zwolniony z obowiązków wobec ubezpieczenia od bezrobocia (np.: wysyłanie aplikacji) mimo wszystko otrzymując świadczenia. Na miesięcznym rozliczeniu z kasy bezrobocia każdorazowo podawana jest liczba przysługujących wolnych od kontroli dniówek.

Work, 18.09.2014

Redukcja: poniżej minimum socjalnego?

Podczas bezrobocia kasa przekazywała część moich dniówek bezpośrednio komornikowi. Otrzymywałem miesięcznie jedynie minimum socjalne wysokości 2500 CHF. W końcu zredukowano mi wypłaty począwszy od maja 2014 r. We wrześniu miałem jeszcze prawo do 1800 franków zasiłku. Kasa potrąciła mi jednak odpowiednią kwotę na poczet egzekucji. Otrzymałem jedynie 795 franków, czyli znacznie poniżej minimum socjalnego. Czy kasa bezrobocia może tak postępować?

TIMUR ÖZTÜRK: Nie. Jeżeli zasiłek bezrobotny jest niższy od miesięcznego minimum socjalnego, kasa nie może dokonywać żadnych potrąceń. Minimum socjalne to stała kwota, która jest niezbędnie konieczna do przeżycia w miesiącu. W związku z powyższym kasa może potrącać z zasiłku kwoty, które przewyższają minimum socjalne. Potwierdził to sąd najwyższy w niedawno zapadłym wyroku (8C_752/2013 z 20 sierpnia 2014). Niestety nie uwzględnia tego system rachunkowy kas bezrobocia. Proponuję zatem zaskarżyć rozliczenie kasy bezrobocia powołując się na wspomniany wyrok.

Work, 18.09.2014

Czym jest Unia

Unia jest związkiem zawodowym zrzeszającym około 200,000 członków pracujących w sektorze prywatnym. Dzięki około 200 układom zbiorowym pracy zawartym z różnymi pracodawcami reprezentujemy interesy przeszło 1,500,000 osób zatrudnionych w Szwajcarii.

Posiadamy trzech polskich pracowników, Adam Rogalewskiego w Bernie odpowiedzialnego za całą Szwajcarię niemieckojęzyczną i włoskojęzyczną i Artura Bienko w Genewie (Szwajcaria francuskojęzyczna) oraz Barbarę Blicharz z kasy dla bezrobotnych w Genewie. Kontakt do Adam i Artura poniżej.

Dlaczego warto wstąpić do Unii

Osoby, które pracują tam gdzie istnieje związek zawodowy zarabiają więcej. Układy zbiorowe pracy zawierają lepsze postanowienia niż kodeks pracy.

Członkowie Unii otrzymują dofinansowanie do różnego rodzaju kursów zawodowych i językowych.

Członkowie Unii są wreszcie lepiej poinformowani. Prawo pracy zmienia się szybko, również jeśli chodzi o coroczne podwyżki, dlatego nasi członkowie wiedzą ile powinni zarabiać.

Wreszcie w roku 2013 Unia uzyskała przeszło 1 milion franków odszkodowania dla polskich pracowników w Szwajcarii.

Kontakt do polskich pracowników w Unii

Adam Rogalewski

tel: 079 535 74 10
email: adam.rogalewski@unia.ch
Unia Zentral
Weltpoststrasse 20,
3000 Bern 15

Artur Bienko

tel 079 652 9937
email: artur.bienko@unia.ch
Unia Genève
5 ch. Surinam,
1211 Genève 13

Impressum

Beilage zu den Gewerkschaftszeitungen work, area, Événement syndical | Herausgeber Verlagsgesellschaft work AG, Zürich, Chefredaktion: Marie-José Kuhn; Événement syndical SA, Lausanne, Chefredaktion: Sylviane Herranz; Edizioni Sociali SA, Lugano, Chefredaktion: Claudio Carrer | Redaktionskommission A. García, D. Filipovic, E. Sariaslan, M. Martín, M. Mendes, O. Osmani | Sprachverantwortlich Montaña Martín | Adresse Unia Redaktion «Horizonte», Weltpoststrasse 20, 3000 Bern 15, www.unia.ch

Tłumaczenie polskie: Marek Wieruszewski



**Die Gewerkschaft.
Le Syndicat.
Il Sindacato.**